



## 《习近平谈治国理政》第二卷泰文版推介会在泰国举行

新华社曼谷12月2日电(记者高博 万后德)《习近平谈治国理政》第二卷泰文版推介会日前在泰国国家发展管理学院举行,中泰两国各界代表120余人与会。

泰国副总理兼商务部长普坦·威乍耶猜在推介会上表示,习近平主席的治国理政思想为推动人类社会进步作出巨大贡献,相信《习近平谈治国理政》第二卷泰文版的发行将进一步促进泰中两国治国理政经验的互学互鉴。

中国外文局副局长刘大为在推介会上表示,期待《习近平谈治国理政》第二卷泰文版的翻译出版能为泰国读者提供思想启迪,希望两国不断丰富“中泰一家亲”的时代内涵,为谱写全面战略合作伙伴新篇章、携手共建中泰命运共同体汇聚智慧与力量。

中国驻泰国大使韩志强在致辞中表示,《习近平谈治国理政》泰文版将成为泰国读者了解中国道路的窗口,是读懂中国智慧的钥匙,是中泰互信互利、共同进步的连心锁,将为推动构建中泰命运共同体提供丰富的思想和理论基础。

泰国前副总理、泰中文化促进委员会主席披尼·扎禄颂巴表示,泰中双方就《习近平谈治国理政》第二卷泰文版的翻译出版合作是“泰中一家亲”精神在新时期的重要实践,将推动两国治国理政经验的互学互鉴。

《习近平谈治国理政》第二卷泰文版主要译者、泰中“一带一路”合作研究中心主任威伦·披差翁帕迪在发言中表示,习近平主席的治国理政思想为发展中国家解决贫困问题、迈向现代化、参与全球治理提供了全新选择和路径,为世界和平与发展贡献了东方智慧。

《习近平谈治国理政》第二卷泰文版由中国外文出版社与泰中“一带一路”合作研究中心合作翻译,将于近日正式出版发行。

此次推介会由中国外文局、中国驻泰国大使馆主办,中国外文出版社、泰国泰中“一带一路”合作研究中心承办。

## 习近平向2023年“读懂中国”国际会议(广州)致贺信

新华社北京12月2日电 12月2日,国家主席习近平向2023年“读懂中国”国际会议(广州)致贺信。

习近平表示,当前,世界经济复苏乏力,地缘冲突不断加剧,人类又一次站在历史的十字路口,我们更需要携手应对各种全球性挑战、促进全球共同发展、增进全人类福祉。

习近平指出,读懂中国,关键要读懂中国式现代化。今天,中国正在以中国式现代化全面推进强国建设、民族复兴伟业,推动构建人类命运共同体,中国的前途命运和人类的前途命运紧密联系在一起。我们坚持以高水平开放促进高质量发展,持续打造市

场化、法治化、国际化营商环境,稳步扩大规则、规制、管理、标准等制度型开放。我们坚定不移致力于扩大同各国利益的汇合点,不断以中国新发展为世界带来新动力、新机遇。中国期待同各国携手努力,实现和平发展、互利合作、共同繁荣的世界现代化。希望与会嘉宾为促进中国与世界交流合作、实

现共同发展繁荣、推动构建人类命运共同体贡献力量。

“读懂中国”国际会议由中国国家创新发展战略研究会、中国人民外交学会、广东省人民政府联合主办,2日在广州开幕,主题为“百年变局下的中国新作为——扩大利益汇合点,构建命运共同体”。

要强化省级统筹,成立省级工作专班,加强与地市协同,加强活动衔接,充分体现专业化、特色化。

要坚持高标准打造,聚焦标志性项目,办好主体活动,融入国际化元素,提升展会层次。全方位、多渠道报道大会筹办进展,适时发布产业发展政策、旅游优惠政策,展示吉林冰雪的立体形象,确保冰雪经济持续升温。

要进一步充实完善展会内容,广泛邀请具有影响力的嘉宾、客商,做好布展设计、活动安排等筹备工作,发挥好展会平台载体作用,做大做强冰雪旅游文章,擦亮叫响雪博会品牌。

要细化展会保障方案,加强工作人员培训,规范城市交通秩序,优化网络等公共服务水平,严查哄抬物价、欺诈骗客等行为,塑造良好城市形象,营造良好氛围。地方政府要树立主体意识,各有关方面要协同联动,同题共答,确保各项筹办任务如期高质量完成,办成一届精彩的盛会。

杨安娣、王子联参加活动。

## 景俊海在十二届省委全面深化改革委员会第五次会议上强调

在全面深化改革中抢抓机遇构筑优势 充分释放新时代吉林全面振兴动力活力

本报(记者黄莺)12月1日,省委书记、省委全面深化改革委员会主任景俊海主持召开十二届省委全面深化改革委员会第五次会议。他强调,要深入贯彻习近平总

书记在中央全面深化改革委员会第三次会议和新时代推动东北全面振兴座谈会上的重要讲话精神,认真落实省委十二届四次全会部署要求,在全面深化改革中抢抓机遇、构筑优势,充分释放新时代吉林全面振兴动力活力,努力走出高质量发展、可持续振兴新路。省长、省委全面深化改革委员会副主任胡玉亭出席会议。

会议传达学习习近平总书记

在中央全面深化改革委员会第三次会议上的重要讲话精神,研究我省贯彻落实举措;审议通过《关于全省法院执行工作双重领导管理体制改革的实施意见》《吉林省进一步推进省以下财政体制改革实施方案》《汽车客运站高质量转型发展实施方案》。

会议指出,我省是生态资源大省,必须深入贯彻习近平生态文明思想,忠实践行“两山”理念,着力维护生态安全,加快建设生态建设,在全面推进美丽吉林建设中体现吉林担当。要坚持保护生态和发展生态旅游相得益彰,促进人与自然和谐共生,千方百计把生态优势转化为产业优势、发展优势。要坚持绿色低碳发展,推动新能源电力向新能源装备、新能源化工拓展,促进产业生态化、生态产业化。要坚持以系统观念治理生态环境,持续打好蓝天、碧水、青山、黑土地、草原湿地“五大保卫战”,深入实施万里绿水长廊、十年绿美吉林行动、林草湿生生态连片重大工程,扎实推进美丽河湖和“大水网”建设,进一步完善生态环境分区管控“三线一单”体系,不断提升生态环境治理现代化水平。

会议强调,要完善国有资本经营预算制度,稳步扩大实施范围,在市(州)层面持续推行国有资本经营预算。进一步深化国有企业改革、改善国有经济布局、增强国有企业社会责任。要推动国有资本向关系国家安全和国民经济命脉的重要行业和关键领域集中,向关系国计民生的公共服务、应急能力、公益性领域集中,向“四大集群”“六新产业”“四新设施”集中,促进国有经济布局优化和结构调整。要加强财政资源科学统筹和合理分配,强化预算约束,推动预算绩效管理,持续提升资金使用效能,发挥人大监督作用。

会议指出,加强自然垄断环节监管,有利于促进市场公平竞争。要健全监管制度,坚决防止滥用行政权力排除和限制竞争,坚决防止利用垄断优势向上下游竞争性环节延伸。要完善监管体系,确保自然垄断企业始终聚焦主责主业开展投资经营活动。要提升监管能力,加强对自然垄断重点领域、重点企业、重点环节数据分析,推进公平竞争政策有效落实。

会议强调,要进一步增强专家参与公共决策的规范性和公正性,更好发挥推进改革发展的重要智力资源作用。要加强对专家队伍的政治引领,建立健全从专家遴选到考核监督的全过程、全链条管理制度体系,鼓励支持专家积极为党和政府科学决策建言献策。

省委全面深化改革委员会副主任、委员出席会议,有关省领导、省直有关部门负责同志列席会议。

### 导读

#### 儿童呼吸道疾病如何防治? 中西医结合如何发力?

——国家卫健委新闻发布会回应冬季呼吸道疾病防治热点问题

#### 国家卫健委:目前流行的急性呼吸道疾病均由已知病原体引起

#### 万里长城有多长? 长度为何难测量?

▶▶第四版

本版编辑 陈庆松 王大阔

## 胡玉亭到长春市调研并召开雪博会筹备会议 全力备战雪博会 让冰雪经济更加火热起来

本报讯(记者于小博 刘帅)12月1日,省委副书记、省长胡玉亭就冰雪旅游产业高质量发展到长春市调研并召开雪博会筹备会议。他强调,要深入贯彻习近平总书记关于寒地冰雪经济、旅游产业发展重要论述和在新时期推动东北全面振兴座谈会上的重要讲话精神,牢固树立绿水青山就是金山银山、冰天雪地也是金山银山的理念,加快冰雪旅游重点项目建设,高标准、高质量筹办好雪博会等各类活动,切实把资源优势转化为发展新优势,加快打造世界级冰雪品牌和冰雪旅游胜地。

胡玉亭对冰雪旅游产业十分关注,时隔

33天,他再次来到冰雪新天地,实地察看开园准备情况。看到企业已于11月下旬进场施工,进度满足12月12日开园运营后,胡玉亭对企业用储冰窖的方式,加快园区建设的好做法表示认可,叮嘱企业要抢抓冰雪旅游黄金期,加快配套设施建设、提高服务质量,确保按期投入运营使用。要加强项目策划,做好创意设计,用好智能光影等手段,加快沉浸式、体验式项目建设,打造旅游新产品、消费新场景,提升园区的观赏性、娱乐性,让游客玩得开心、玩得尽兴。天定山滑雪场上游游客欢声笑语,十分火热,胡玉亭表示,要线上线下同步加强推介,拓宽宣传渠道,强化

市场营销,打造一批网红打卡点,吸引更多游客。加强与学校合作,鼓励学生进行滑雪学习和训练,让更多青少年了解冰雪、热爱冰雪运动,营造“吉林人人会滑雪”的冰雪运动氛围。有关方面要进一步强化服务保障,在拓客源、引活动、促消费等方面提供支持,政企联动促进冰雪经济高质量发展。

胡玉亭召开雪博会筹备会议,听取准备工作情况。他强调,雪博会是国内唯一以雪为主题的博览会,在冰雪行业极具知名度和影响力。要把雪博会作为发展冰雪经济、实现旅游万亿级目标的有力抓手,进一步提升展会品位、丰富活动形式,切实办出品牌、办出效果。

点领域重大任务重要方面率先实现新突破,体现了吉林的担当和勇气,体现了吉林的信心和底气。

信心来自于习近平总书记巨大关怀和视察东北、吉林重要讲话重要指示精神的科学指引,来自于党中央政策支持;底气来自于吉林高质量发展积累的实践成果、奠定的坚实基础;担当和勇气来自于吉林广大干部群众奋进拼搏的光荣传统和奋斗精神。我们要切实把习近平总书记对东北、对吉林的关心和殷殷嘱托,转化为忠诚核心、拥戴核心、维护核心、捍卫核心的高度自觉,转化为推动高质量发展、实现全面振兴的生动实践。(下转第三版)

## 在重点领域重大任务重要方面率先实现新突破

### ——四论贯彻落实省委十二届四次全会精神

本报评论员

省委十二届四次全会提出,要努力在重点领域重大任务重要方面率先实现新突破,紧扣我国现代化“两步走”战略安排,着眼到本世纪中叶全面建成社会主义现代化新吉林,统筹推进教育强省、人才强省、科技强省、文化强省、旅游强省、冰雪强省、体育强省、农业强省、医药强省、生态强省、质量强省、交通强省和数字吉林、健康吉林、法治吉林、平安吉林、美丽吉林建设,突出全面推进

乡村振兴、生态文明建设、扩大改革开放、优化营商环境、推动共同富裕等重点领域重大任务重要方面,在全面建设社会主义现代化国家中干在实处、彰显作为、体现担当。

在重点领域重大任务重要方面率先实现新突破,是省委省政府在中国式现代化进程中深刻认识吉林的省情特点、发展的历史方位、担当的责任使命基础上,谋划推动吉林全面振兴的路径选择。吉林全面振

兴在东北全面振兴乃至中国式现代化全局中占有重要地位,我们有责任探索中国式现代化的吉林路径,有责任在东北全面振兴中实现吉林新突破,有责任在全面推进中华民族伟大复兴中贡献吉林力量。在重

## 牢记嘱托谋振兴 感恩奋进谱新篇 学习贯彻省委十二届四次全会精神

## 乘势而上奋力开拓教育强省建设新局面

### ——省委十二届四次全会在全省高校引发热烈反响

本报记者 李开宇 张鹤

蓝图绘就,正当扬帆破浪;任重道远,更需策马扬鞭。

11月28日,中国共产党吉林省第十二届委员会第四次全体会议召开。全会审议通过了《中共吉林省委关于深入贯彻落实习近平总书记在新时期推动东北全面振兴座谈会上的重要讲话精神 推动吉林全面振兴率先实现新突破的决定》(以下简称《决定》),令我省高校广大党员干部备受鼓舞、信心满怀。大家一致表示,要认真学习贯彻全会精神,锚定全会确定的目标和方向,踔厉奋发、乘势而上,为吉林全面振兴

率先实现新突破、开创教育强省新局面而努力奋斗。

长春师范大学党委书记刘多表示,会议审议通过了《决定》,明确了新时代新征程推动吉林全面振兴率先实现新突破的主要目标和任务,指明了方向,增添了动力。我们将深刻领会、全面贯彻落实全会精神,充分发挥高校的人才优势、科研优势、智库优势,聚焦“一主六双”高质量发展战略、“四大集群”培育、“六新产业”发展、“四新设施”建设,培育和打造符合吉林经济社会发展需求的特色专业,努力为吉林全面振

兴率先实现新突破培养更多优秀人才。

“全会全面总结了省委十二届三次全会以来省委常委会开展的工作,特别是在涉及农业、科教战线上取得的一系列成绩,令人鼓舞、催人奋进。”吉林农业大学校长杜锐表示,学校将紧密对接新时代推动东北全面振兴和吉林高质量发展战略需求,主动面向现代化大农业关键领域,在植物动物物“三物并举”种业振兴、黑土地保护与利用、盐碱土改良、高标准农田建设推广、高端智能农机装备制造、长白山特色资源开发利用等方面,持续强化人才培养,科

## 舒兰市把主题教育与灾后恢复重建紧密结合——

## 房屋修建村民“三个说了算”

### 学思想 强党性 重实践 建新功

本报讯(记者李婷 张添奥)第二批主题教育开展以来,舒兰市把主题教育与灾后恢复重建紧密结合起来,坚持两手抓、两促进,切实解决受灾群众急难愁盼问题,推动主题教育走深走实、见行见效。

全力以赴,用心用情用力完成灾后重建工作。为尽快完成灾后恢复重建任务,舒兰市成立8个灾后重建指挥部,建立灾

后重建日调度、日报告机制,快速有序推进灾后恢复重建各项工作。与此同时,选派党员干部组成18支驻村工作组对全市17个重灾村及青松林场进行“一对一”帮扶,并集结1.1万人次和5954台(套)车辆设备支持援建,保障受灾村屯正常生产生活秩序快速恢复。

把房屋重建作为中心工作,全力确保

受灾群众温暖过冬。为保障村民住上高质量农房,村党支部聘请专业的监理公司和4名村民组成房屋质量监督小组,随时监督建筑材料和施工过程。房屋修建做到“三个说了算”。房屋样式村民“说了算”,对于自建和异地新建的,由村民自愿选定屋样,村民委员会充分汇总村民意见后最终选定;房屋质量村民“说了算”,切实提高建设标准,组织集中采购钢筋、水泥等建筑材料,重建房屋采用直径12至16毫米钢筋;安置形式村民“说了算”,对

原址重建、异地新建、货币化安置三种形式,受灾群众自主选择,全力做好服务保障工作。

“重建房屋是受灾群众最关心的大事。我们将心比心、以心换心,把百姓的事当成自己的事。”舒兰市灾后重建指挥部办公室主任秦树通说,只有用党员干部“时时放心不下”,才能换来人民群众“处处放心得下”。目前,当地灾后2000余户修缮、重建房屋已全部完工。10月17日,王书平成为青松新区第一批接收新房的受灾群众。“外墙铺了几层保温材料,室内装了电地热,比之前烧炕省心多了;3个房间,老中小三代人各住一间,家里还安装了室内厕所,冬天上厕所再也不用挨冻了。”王书平表示,新房子选装的是电地热,整个屋都热乎乎的,再也不用烧炕了。一想到这,心里就暖暖的。